



HIGH QUALITY
MADE IN GERMANY



THERMOMETER SWAT

Pt1000 Sous Vide Accurate Thermometer

Manuel d'utilisation

English

Deutsch

Français

TABLE DES MATIÈRES

1.	SÉCURITÉ	1-3
2.	DESCRIPTION DU SWAT	
	2.1 Contenu du thermomètre SWAT	4
	2.2 Utilisation et entretien	4
3.	FONCTIONNEMENT DU SWAT	
	3.1 Écran	5
	3.2 Boutons	5
	3.3 Connexions	6
4.	MISE EN MARCHÉ	7
5.	MESURE DE TEMPÉRATURE - ERREURS POSSIBLES	
	5.1 Profondeur d'immersion	7
	5.2 Temps de réponse de la sonde	7
6.	SONDE DE TEMPÉRATURE DU SWAT	
	6.1 Sonde pour cuisson sous vide (Ø 1,5 mm)	7
	6.2 Sonde pour four (Ø 3 mm)	8
7.	CONFIGURATION	
	7.1 Alarme	9
	7.2 Mise hors tension automatique	10
	7.3 Rétro-éclairage	10
	7.4 Unité de température	11
	7.5 Restauration des paramètres d'usine	11
8.	REPLACEMENT DES BATTERIES	11
9.	MESSAGES D'ERREUR	13
10.	RETOUR AU FABRICANT ET ENTRETIEN	14
11.	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	
	11.1 Boîtier/Thermomètre	15
	11.2 Sonde	16
12.	PRODUITS ASSOCIÉS	16

1. SÉCURITÉ

1.1 Généralités

Le présent manuel d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et l'entretien du thermomètre SWAT. Il sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le manuel d'utilisation sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte du SWAT.

De plus, il convient de respecter les dispositions générales de sécurité propres à votre pays, notamment en matière de sécurité alimentaire.

1.2 Utilisation conforme du SWAT

Le SWAT a été conçu pour prendre la température de liquides et d'aliments. Vous pouvez connecter au SWAT deux types de sondes Pt1000: l'une dédiée à la cuisson sous vide l'autre pour un four. Le choix de votre sonde doit être guidé par l'utilisation que vous voulez en faire.

Vous trouverez ci-dessous un récapitulatif des spécifications techniques pour ces 2 sondes.

SONDE	APPLICATION	PROPRIÉTÉS
Sonde de pénétration fine pour cuisson sous vide: Ø 1,5 mm (câble en silicone)	Cuisson sous vide dans un bain-marie	Sonde étanche adapté à une utilisation dans l'eau. Non adaptée à une utilisation dans un four. Le câble ne doit PAS être plié ou pincé.
Sonde pour four: Ø 3 mm (câble blindée métallique)	Cuisson dans un four	Adapté pour une utilisation prolongée dans un four jusqu'à 400°C. Sonde NON étanche au delà de la partie métallique du tube de la sonde. Le câble ne doit PAS être immergé dans l'eau, ni plié ou pincé.

Sous Vide Consulting ne pourrait être tenu responsable, et la garantie ne pourrait invoquée, en cas d'utilisation inappropriée du SWAT ou pour un usage autre que celui pour lequel il a été conçu, en cas de non prise en compte du manuel d'utilisation, d'utilisation par un personnel non qualifié ou en cas de modification non autorisée du SWAT.

1.3 Personnel qualifié

Toutes les instructions du présent manuel doivent être comprises et appliquées par l'utilisateur du SWAT.

En cas de doute, afin d'éviter toute mauvaise interprétation de la lecture de la température, l'utilisateur du SWAT doit impérativement rechercher des informations complémentaires au présent manuel. L'utilisateur du SWAT est le seul responsable de tout dommage résultant d'une mauvaise interprétation de lecture de la température résultant d'un manque de connaissance ou d'information.

1.4 Symboles



DANGER!

Ce symbole prévient d'un danger imminent. En cas de non respect des consignes ce danger peut conduire à des blessures graves pouvant entraîner la mort ou à des dommages matériels importants.



ATTENTION!

Ce symbole prévient d'un danger ou situation dangereuse qui, en cas de non respect des consignes, peut provoquer un dommage au SWAT ou à son environnement.



INFORMATION

Ce symbole attire l'attention sur des informations et conseils pouvant directement ou indirectement influencer l'utilisation du SWAT. En cas de non prise en compte de ces conseils des mesures de température incorrectes pourraient être relevées.

1.5 Utilisation non adaptée du SWAT



Le SWAT ne doit pas être utilisé dans un environnement explosif! Ne pas utiliser le SWAT dans le cadre d'un processus où l'éventuelle panne du SWAT pourrait impliquer des dommages corporels ou matériels. Le non respect de cette recommandation pourrait causer la mort, des blessures sérieuses et des dommages matériels.



DANGER

Le SWAT ne doit pas être utilisé à des fins médicales et notamment comme aide au diagnostic d'un patient.

1.6 Consignes de sécurité

Le SWAT a été conçu et testé conformément aux règles de l'art en matières de sécurité relatives aux appareils électroniques. Cependant, son fonctionnement et sa fiabilité ne peuvent être garantis qu'à la condition que les mesures de sécurité standard et les consignes de sécurité spécifiquement données dans ce manuel sont appliquées lors de l'utilisation du SWAT.



DANGER

Le SWAT ne doit pas être utilisé dans des zones potentiellement explosives! L'utilisation du SWAT dans des zones potentiellement explosives augmente le risque de déflagration, d'explosion ou d'incendie dû à la formation d'étincelles.



ATTENTION

Si l'utilisation du SWAT peut présenter un danger pour un bien ou une personne, de quelque importance qu'il soit, il doit être immédiatement mis hors tension et étiqueté de telle sorte qu'il ne soit plus redémarré.

La sécurité de l'utilisateur du SWAT peut être compromise dans les cas suivants:

- dommages visibles à l'appareil,
- l'appareil ne fonctionne pas comme spécifié,
- l'appareil a été stocké dans des conditions inappropriées pendant une période prolongée.

En cas de doute, veuillez renvoyer le SWAT au fabricant pour réparation ou entretien.



ATTENTION

En raison du caractère particulièrement pointu des sondes du SWAT (et notamment de la sonde sous vide), il existe un risque de blessure par ponction.



Conformément au règlement (EG) 1935/2004, le tube en acier inoxydable de la sonde de température est conçu pour un contact permanent avec les aliments.

La poignée de la sonde, le câble de connexion et le boîtier du SWAT ne sont pas conçus pour un contact permanent avec les aliments.



Le bon fonctionnement et la fiabilité du SWAT ne peuvent être garantis que si le SWAT n'est pas soumis à des conditions de température et d'hygrométrie autres que celles indiquées dans le Chapitre 11. Le fait d'exposer successivement le thermomètre SWAT dans un environnement froid puis chaud peut provoquer une panne du SWAT. Dans ce cas, maintenez « au repos » quelques heures le SWAT afin que ses composants s'adaptent à la température ambiante, puis redémarrez le SWAT.

2. DESCRIPTION DU SWAT

2.1 Contenu du thermomètre SWAT

Le matériel fourni comprend:

- Le boîtier du thermomètre SWAT (sans les 2 batteries de type AA),
- Une sonde de température Pt1000 pour cuisson sous vide Ø 1,5 mm,
- Le manuel d'utilisation,
- Une sonde de température Pt1000 pour four Ø 3 mm (Option),
- Un système de fixation par aimant et ventouse (Option),
- Une valise de protection pour les éléments ci-dessus (Option).

2.2 Utilisation et entretien

Lorsque la batterie du SWAT est faible, le contour du symbole de la batterie (vide) située sur l'écran se met à clignoter. Le SWAT continuera néanmoins à fonctionner pendant un certain temps. Lorsque la batterie est vide alors le message "**BAT**" apparaît dans l'écran principal.

Pour remplacer la batterie consultez le Chapitre 8.



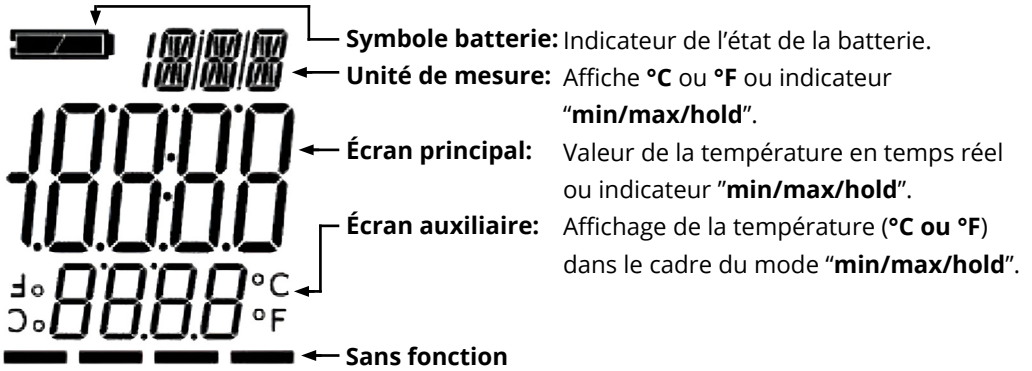
Manipulez le thermomètre et la sonde avec précaution. Le SWAT ne doit pas faire de chute ni subir de chocs. La prise de la sonde de température ne doit pas être exposée à l'eau.



La batterie doit être retirée lorsque le SWAT est stocké à des températures supérieures à 50°C. Nous recommandons de retirer la batterie du SWAT lorsque le SWAT n'est pas utilisé pendant une longue période.

3. FONCTIONNEMENT DU SWAT

3.1 ÉCRAN



3.2 Boutons



Bouton marche/arrêt, rétro-éclairage

pression rapide: - le SWAT s'allume.
- marche/arrêt du rétro-éclairage.

pression longue: - arrêt du SWAT.

Dans le menu, pression longue:

- annulation modification des paramètres.
- arrêt du SWAT.



Bouton paramètres

pression courte: - la valeur mesurée reste figée «**HLd**».

pression courte: - retour à l'écran de mesure de la température en temps réel.

pression longue: - accès au menu des paramètres «**ConF**».

Dans le menu:

pression courte: - sélection du paramètre suivant.

pression longue: - sauvegarde des paramètres et sortie du menu «**Stor**».



Boutons haut/bas: utilisation HORS menu paramètres

pression courte: - permet de figer la température de l'écran principal sur la base d'une mesure "**min.**" ou "**max.**".

L'écran auxiliaire indique la température en temps réel.



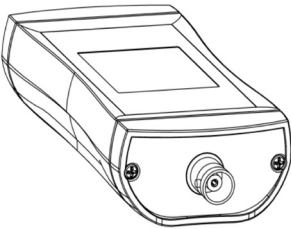
pression longue: - réinitialisation "**CLr**", l'écran auxiliaire disparaît et l'écran principal indique en temps réel la température.



Rotation de l'écran à 180°:

- Vous pouvez à tout moment retourner l'écran. Pour cela pressez les deux boutons haut/bas jusqu'à la rotation de l'écran (qui sera automatiquement sauvegardée).

3.3 Connexions



Prise BNC:

connexion la sonde de température Pt1000

Utilisation de la prise BNC:

La fermeture ou l'ouverture de la prise se fait par la **rotation** de la bague métallique située sur la prise.



ATTENTION!

La prise BNC n'est pas étanche!

4. MISE EN MARCHÉ

Assurez vous que des batteries conformes à celles spécifiées pour le SWAT (type AA) ont été insérées (voir chapitre 8).

Allumez le SWAT en pressant le bouton marche/arrêt.

Le SWAT effectue un test d'affichage.

Le SWAT est maintenant prêt à mesurer la température.

5. MESURE DE TEMPÉRATURE - ERREURS POSSIBLES

5.1 Profondeur d'immersion

Pour mesurer la température d'un liquide la sonde doit être immergée suffisamment profondément. Prévoyez au moins 20 mm pour la sonde du four (\varnothing 3 mm) et 10 mm pour la sonde dédiée à la cuisson sous vide (\varnothing 1,5 mm). La sonde doit être agitée pour une prise de température correcte du liquide.

5.2 Temps de réponse de la sonde

Avant de lire la valeur mesurée par le SWAT, il est nécessaire d'attendre environ 4 secondes pour que la température se stabilise.

6. SONDE DE TEMPÉRATURE DU SWAT

Le SWAT peut être équipé de 2 sondes de température différentes et interchangeables.

6.1 Sonde de pénétration pour cuisson sous vide (\varnothing 1,5 mm)



Cette sonde est étanche, fine, précise avec un temps de réponse rapide. Elle est adaptée pour la prise de température de liquides et l'insertion dans une poche sous vide contenant des aliments.

Cette sonde, et notamment son câble en silicone, ne sont PAS adaptés pour une utilisation prolongée dans un four. L'utilisation de cette sonde doit être limitée à une température maximale de 200°C pendant 2 heures au four ou de manière illimitée dans un bain marie.

6.2 Sonde pour four (Ø 3 mm)



Cette sonde et son câble sont adaptés pour une utilisation prolongée dans un four jusqu'à 400°C.

Cette sonde n'est PAS étanche et ne doit pas être utilisée dans un bain marie.



ATTENTION!

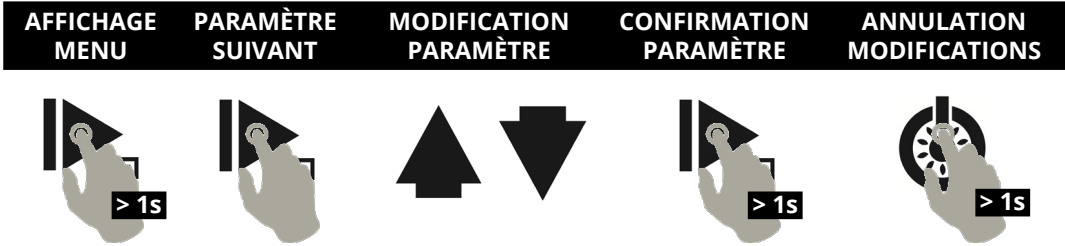
La présence d'eau ou d'humidité sur le câble de la sonde dédiée au four peut causer des erreurs de mesure de température. Ce problème peut être corrigé en rinçant le câble avec de l'eau déminéralisée et après séchage.



ATTENTION!

Le câble des sondes (sonde étanche pour bain marie ou sonde pour four) ne doit pas être plié ou pincé dans la porte du four. Cela endommagerait définitivement le câble.

7. CONFIGURATION



Pressez longuement le bouton paramètres “**ConF**” jusqu’à l’affichage du premier paramètre “**AL.**” sur l’écran auxiliaire.

Puis, pressez rapidement le bouton paramètres pour sélectionner le paramètre suivant.

Le paramètre peut être modifié en pressant le bouton “**haut/bas**”.

Après avoir fait défiler le dernier paramètre (“**Init**”) ou en pressant longuement sur le bouton paramètres, les paramètres sont enregistrés “**Stor**”. La sortie du menu paramètres est alors automatique.

Lorsque vous êtes dans le menu paramètres, il est possible, à tout moment, d’annuler les paramètres modifiés en éteignant le SWAT. Lorsque vous allumerez le SWAT, les paramètres de la précédente configuration seront maintenus.



Lorsque la valeur “**YES**” est sélectionnée pour le paramètre “**INiT**” et confirmée par la pression du bouton paramètres “**ConF**”, alors le SWAT sera réinitialisé et avec les paramètres de sortie d’usine.

Si le « Bouton paramètres » n’est pas validé après 2 minutes, alors la réinitialisation est annulée (l’écran affiche “**END**”).

7.1 Alarme

AL	oFF	Alarme désactivée
	on	Alarme active: visuelle, audio ou lumière flash rétroéclairée
	bEEP	Alarme visuelle et audio activée
	LiE	Alarme visuelle et lumière flash rétroéclairée activé

AL. Lo 0,0°C **Alarme température Min.**
par L'alarme se déclenche dès que la température est
exemple inférieure à la limite minimale sélectionnée.



Remarque : pour la cuisson sous vide il est intéressant d'avoir une alarme pour la température cible, à coeur de l'aliment. L'alarme "AL.LO" n'est donc pas pertinente (sauf si vous souhaitez mesurer la phase de refroidissement de la poche). Nous vous recommandons de paramétrer cette valeur à 0,0°C (température inférieure au produit à la sortie du réfrigérateur). Ainsi vous ne serez pas dérangé par cette alarme.

AL. Hi 54°C **Alarme température Max.**
par L'alarme se déclenche dès que la température est
exemple supérieure à la limite maximale sélectionnée.
Ce paramètre est important en cuisson sous vide. Il vous permet de déclencher l'alarme lorsque la température cible, à coeur de l'aliment est atteinte ou dépassée.

7.2 Fonction de mise hors tension automatique

PoFF oFF La fonction de mise hors tension automatique du SWAT est désactivée. **Le SWAT reste allumé jusqu'à ce que l'utilisateur éteigne manuellement le SWAT.**
15, 30, 60, Désactive automatiquement le SWAT lorsque aucun
120, 240 bouton n'est sélectionné pendant la durée de cuisson
(en minutes) sélectionnée.

7.3 Rétro-éclairage

LitE oFF Rétro-éclairage désactivé.
15, 30, 60, Désactive automatiquement le rétro-éclairage lorsque
120, 240 aucun bouton n'est sélectionné pendant la durée (en
minutes) sélectionnée.
on Le rétro-éclairage sera activé et maintenu pendant
toute la période où le SWAT restera allumé.

7.4 Unité de température

Unit °C Affichage de la température en °C.
°F Affichage de la température en °F.

7.5 Restauration des paramètres d'usine

IniT no Conservation de la configuration actuelle.
yES Chargement des paramètres d'usine (affichage: "**IniT DONE**").



Après validation du dernier paramètre, "STOR" s'affiche pour confirmer que les paramètres ont été enregistrés.

8. REMPLACEMENT DES BATTERIES



DANGER

L'utilisation d'une batterie endommagée ou non adaptée peut provoquer un échauffement de la batterie, sa détérioration et son explosion.

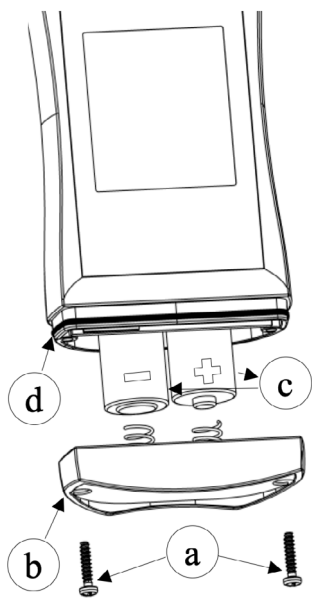


ATTENTION

ATTENTION!

Avant de changer les batteries, merci de lire avec attention les instructions suivantes et de les suivre étape par étape. Le non-respect des instructions peut affecter l'étanchéité du SWAT (eau, poussière) et causer par la suite des dommages irrémediables au SWAT. Evitez toute ouverture inutile du SWAT!

Outillage nécessaire : tournevis cruciforme Phillips PH1



1) Dévissez les deux vis (a) à l'aide d'un tournevis cruciforme Phillips PH1 et retirez le couvercle (b).

2) Echangez les deux batteries (type: AA alcaline) (c) en faisant bien attention de respecter les polarités indiquées dans le boîtier. Les batteries doivent glisser dans le boîtier sans résistance.

3) Vérifiez que le joint (d) est en bon état et propre. Vérifiez également que la cavité du joint est propre et sans poussière. Afin de faciliter la fermeture du boîtier il est possible de graisser le joint avec une graisse pour joint silicone.

4) Remettez le boîtier en place. Le SWAT s'allume automatiquement.

Note : assurez-vous que le joint est bien entré dans sa cavité et qu'il n'est pas coincé.

5) Note : assurez-vous que le joint (d) est bien entré dans sa cavité et qu'il n'est pas coincé.

6) Remettez en place les 2 vis (a).

9. MESSAGES D'ERREUR

	DESCRIPTION	QUE FAIRE?
	<p>Batterie faible ou vide</p> <p>Erreur système</p> <p>Le SWAT est défectueux</p>	<p>Remplacer les batteries (voir Chapitre 8).</p> <p>Pour réinitialiser le SWAT: ouvrez le boîtier du SWAT, retirez les batteries (vérifiez qu'elles sont en bon état). Attendez 1 minutes puis insérez à nouveau les batteries dans le SWAT. Repositionner et revissez le capot du SWAT (voir Chapitre 8).</p> <p>Retourner le SWAT au fabricant.</p>
ERR.1	<p>La température mesurée est supérieure à la température maximale mesurable par le SWAT.</p> <p>Sonde défectueuse</p>	<p>Return the probe and thermometer to the manufacturer.</p>
ERR.2	<p>The measured temperature is lower than the maximum temperature measurable by the SWAT.</p> <p>Sonde défectueuse</p>	<p>Retournez la sonde et le thermomètre au fabricant.</p>
SYS ERR	<p>Erreur Système</p>	<p>Eteignez et allumez à nouveau le SWAT. Si nécessaire, réinitialiser le SWAT: ouvrez le boîtier du SWAT, retirez les batteries (vérifiez qu'elles sont en bon état). Attendez 1 minutes puis insérez à nouveau les batteries dans le SWAT. Repositionner et revissez le capot du SWAT. Si le problème n'est pas résolu : retournez le SWAT au fabricant.</p>
BAT	<p>Les batteries sont vides</p>	<p>Voir Chapitre 8.</p>
----	<p>Le SWAT ne peut afficher une valeur de température</p> <p>La sonde n'est pas compatible avec le SWAT</p> <p>La plage de mesure de température est dépassée</p> <p>Sonde défectueuse</p>	<p>Vérifiez si la sonde PT1000 est compatible avec le SWAT.</p> <p>Retournez la sonde et le thermomètre au fabricant.</p>

10. RETOUR AU FABRICANT ET RECYCLAGE

10.1 Retour au fabricant



DANGER

En cas de retour du SWAT au fabricant, le SWAT doit être exempt de tout résidu présent lors des mesures de température et autres substances dangereuses.

Pour des raisons d'hygiène il est recommandé de positionner le boîtier du thermomètre le plus loin possible des aliments dont vous prenez la température.



Utilisez un emballage de transport adéquat pour la réexpédition. Assurez-vous que le SWAT et sa sonde sont suffisamment protégés dans du papier bulle. Ajoutez au colis le formulaire de réexpédition demandé préalablement au fabricant ainsi que le n° de RMA (Return Merchandise Authorisation).

10.2 Recyclage



Jetez les piles usagées dans un lieu de collecte prévu à cet effet.

Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune ou à votre déchetterie locale.

11. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

11.1 Boitier/Thermomètre

Température mesurable minimale et maximale	-200.0 ... +450.0 °C (-328.0 ... +842.0 °F). Note: la sonde pour la cuisson sous vide (étanche) ne doit pas être utilisée une températures de 200°C (392°F) plus de 2 heures.
Précision du système de mesure du SWAT	De -20 à +100 °C: $\pm 0,1$ °C Au delà: $\pm 0,2$ %
Cycle de mesure de la température	Environ 2 cycles par seconde
Boitier	Unbreakable ABS case.
Class de protection	Le SWAT n'est pas étanche s'il n'est pas connecté à sa sonde. Si le SWAT est connecté à la sonde: Etanche IP67 et IP65
Dimensions LxPxH (mm)	108 x 54 x 28 mm sans sonde. 130 g y compris les batteries et sans la sonde.
Température ambiante d'utilisation du SWAT	20°C à 50°C. Taux humidité : 0 à 95 % (avec la sonde).
Directives et normes	Le SWAT est conforme aux Directives Européennes suivantes : 2014/30/EU EMV directives 2011/65/EU RoHS Normes harmonisées appliquées : EN 61326-1:2013 niveau d'émission: classe B immunité aux émissions selon le tableau 2 Risque d'erreur: < 0.5 % FS EN 50581:2012

11.2 Sonde

	SONDE POUR CUISSON SOUS VIDE	SONDE POUR FOUR
Capteur	Pt1000 Classe A	Pt1000 Classe B
Plage de mesure	-70°C ... +200°C	-70°C ... +450°C
Qualité du tube de la sonde	1.4404 (V4A)	1.4404 (V4A)
Connecteur	BNC avec connecteur EPDM résistance à 75°C	BNC avec connecteur EPDM résistance à 75°C
Classe de protection	étanche IP67 protection contre les jets d'eau IP65	Non étanche à l'eau
Précision Déviation max. Plage de temp.	± 0,1°C -50 to +200°C	± 0,2°C -50 to +400 °C

12. PRODUITS ASSOCIÉS



Sonde supplémentaire

Étanche pour sous vide

Longueur standard 60 ou 100 mm, diamètre Ø 1,5mm diamètre. Pt1000 Classe A.



Sonde supplémentaire

Pour four

Non étanche longueur 100 mm, diamètre Ø 3 mm. Pt1000 Classe B.



Sonde sur mesure

Étanche pour sous vide

Commandez la sonde qui répond parfaitement à vos besoins. Sonde aiguille de Ø 1,5 mm de diamètre. Pt1000 Classe A.



Valise de protection

Pour le SWAT

Accessoire idéal pour protéger votre thermomètre SWAT et vos sondes. Valise de haute qualité.



Mousse adhésive

Pour cuisson sous vide

A coller sur le sachet de cuisson. Insérer ensuite la sonde de température à travers la mousse pour mesurer la température à cœur de l'aliment.



Sacs sous vide

Sacs de conservation standard, de cuisson et de cuisson rétractable. Sacs fabriqués en Allemagne et de haute qualité.

TÉLÉCHARGER NOTRE CATALOGUE



NOUVEAUTÉS ET PROMOTIONS, RESTONS CONNECTÉS!



Protection des droits d'auteur

Le manuel d'utilisation et les textes, dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes, même partielles, ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite de SOUS VIDE CONSULTING. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

© 2024 Sous Vide Consulting UG - All Rights Reserved



Manuel D'UTILISATION

CONTACT

Sous Vide Consulting UG
Gutenbergstr. 10
73760 Ostfildern
Allemagne
Tel Allemagne :+49 15903034727
Tel France: +33 603284291
www.sousvideconsulting.fr
Email : info@sousvideconsulting.com